

# Sérénade Sévillane.

(Ed. Guinand.)

## Sevillan Serenade.

(Soprano, or Tenor.)

English Version by  
CLIFTON BINGHAM.

C. CHAMINADE.

Allegretto. (♩ = 76)

Voice.

Musical notation for the first system, featuring a voice line and a piano accompaniment. The piano part includes a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

Piano.

Musical notation for the second system, featuring a piano accompaniment with dynamics *p* and *dim.*, and a triplet marking.

*mf*

Musical notation for the third system, featuring a voice line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a mezzo-forte (mf) dynamic marking and a triplet marking.

Sur les bords du Gua - dal - qui - vir \_\_\_\_\_ J'er -  
 By the shin - ing Gua - dal - qui - vir, \_\_\_\_\_ I

Musical notation for the fourth system, featuring a piano accompaniment.

*cresc.* *f* *dim.*  
 rais un jour l'âme é - per - du - e, J'a - vais ré - so - lu - de mou -  
 wan - der'd once, a soul at strife, And Death seem'd than liv - ing more

*p* *f*  
 rir, Lors - que vous mè - tes ap - pa - ru - e, J'a -  
 dear, When you in the sun - light drew near, When

*dim.*  
 vais ré - so - lu de mou - rir, Lors - que vous mè - tes ap - pa -  
 you in the sun - light drew near, A vis - ion of lov - ing and

*mf* *p* *più f*  
 ru - e Sur les bords du Gua - dal - qui - vir! Sur les  
 life By the shin - ing Gua - dal - qui - vir! By the

bords du Gua - dal - qui - vir!  
shin - ing Gua - dal - qui - vir!

*mf* *cresc.*

*f* *dim.*

Sur les  
By the

*p*

bords du Gua - dal - qui - vir La paix à mon cœur fut ren - due, A -  
sigh - ing Gua - dal - qui - vir, My heart found peace, my spir - it grace, The

*cresc.* *poco cresc.*

lors je ces - sai de souf - frir, Dè s l'in - stant que je vous ai  
 skies that were dark - en'd grew clear, You made earth and heav'n to me

*dim.* *p*

vu - e, A - lors je ces - sai de souf - frir, Dè s  
 dear, You made earth and heav'n to me dear, That

*f* *dim.*

l'in - stant que je vous ai vu - e Sur les bords du Gua - dal - qui -  
 hour that I look'd on your face By the sigh - ing Gua - dal - qui -

vir! Sur les bords du Gua - dal - qui - vir!  
 vir! By the sigh - ing Gua - dal - qui - vir!

*p* *pp* *tr* *tr* *pp* *cresc.*

*f* *dim.*

*p*

Je re -  
To the

tourne au Gua - dal - qui - vir A - près que je vous  
flow - ing Gua - dal - qui - vir I come; for you a -

*cresc.* *dim.* *p*

ai con - nue, S'il me faut à ja - mais vous fuir, À  
lone I live, And tho' nev - er - more you ap - pear, When

*cresc.* *dim.*

ses flots ma dé - pouille est due, S'il me faut à ja - mais vous  
Death whis-pers me and I hear, When Death whis-pers me and I

*p* *mf* *f*

fuir, À ses flots ma dé-pouille est du - e. Je re -  
hear, My soul and my spir - it I give To the

*mf*

tourne au Gua - dal - qui - vir! Je re - tourne au Gua - dal - qui -  
flow - ing Gua - dal - qui - vir! To the flow - ing Gua - dal - qui -

*mf* *poco rit.* *cresc.* *f*

vir!  
vir!

*f* *f*